

Ludomir Różycki - *Bezpowrotnie*, op. 14 nr 2, sł. Henrik Ibsen

<i>Bezpowrotnie</i> (przekład polski: Cezary Jellenta)	<i>Transkrypcja fonetyczna</i>	<i>Irrevocably</i>
Po szumnem święcie, zagości nawałą ostatnie zaklęcie: bądź zdrów! przebrzmiało.	pɔ ʂumnɛm ɕfʲɛnt͡ɕɛ, zagoɕt͡ɕɛi navawɔ̃w̃ ostatɲɛ zaklɛnt͡ɕɛ: bɔɲd͡z̃ zdruv! pʂɛbzɲiawɔ.	After a great festival, the last spell will make a stay in a swarm: be well! resounded.
Sam znowu, gdzie wy łzy cudnych urojeń! gdzie słodkie śpiewy serdecznych upojeń.	sam znɔvu, gɔ̃zɛ vi wzi t͡sɔdnɪx urɔjɛɲ! gɔ̃zɛ swɔtkiɛ ɕpʲiɛvi sɛrdɛt͡ɕɲɪx upɔjɛɲ.	I'm lonely, where're tears of wonderful visions! where sweet songs of heartfelt and great euphoria.
Ach! wszystko, jak sen li przelotny, ona gość tylko, gość bezpowrotny.	ax! ʃɕɪstko, jak sɛn li pʂɛlɔtnɪ, ɔna goɕtɛ tɪlko, goɕtɛ bɛspɔvrɔtnɪ.	Ah! all is just a fleeting dream only she's a visitor who'll never come back.